

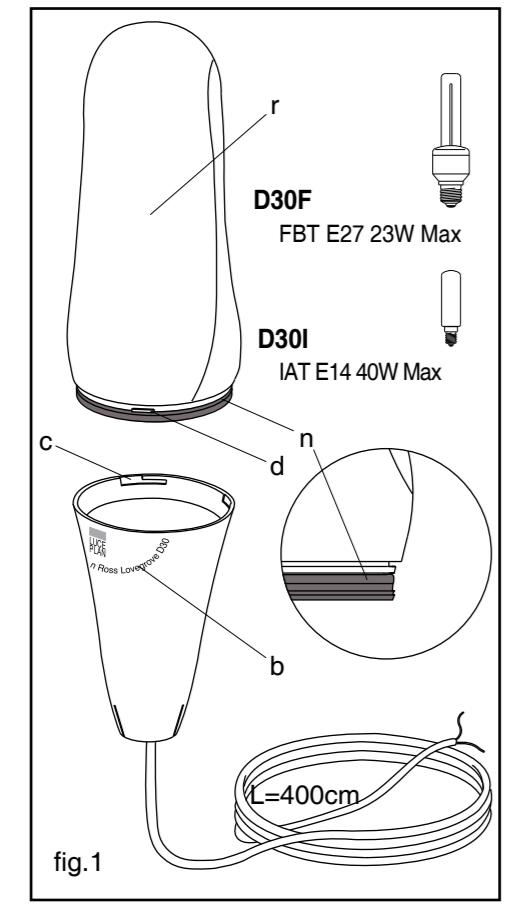
POD LENS

mod. D30
design Ross Lovegrove



via E.T. Moneta, 46 - 20161 Milano - Italia
tel. (02) 66242-1 - fax (02) 66203400
luceplan@luceplan.it
www.luceplan.com

MONTAGGIO LAMPADINA / ASSEMBLY OF THE BULB / MONTAGE DER GLÜHLAMPE / MONTAGE DE L'AMPOULE



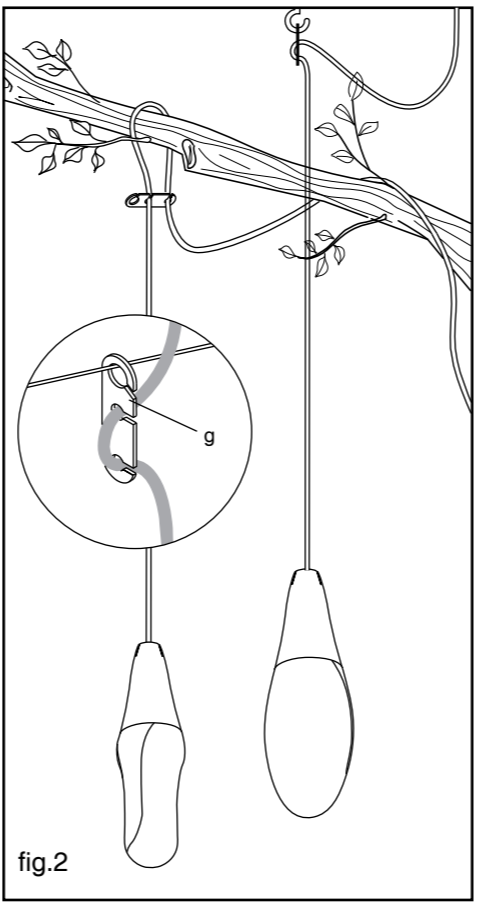
ATTENZIONE:
Da questa operazione dipende la tenuta all'acqua del prodotto.
Aprire la lampada svitando il diffusore (r) tenendo fisso il bicchiere conico (b). **Inserire la lampadina** avvitandola sul portalampe.
Per chiudere, fare coincidere i dentelli (d) del diffusore con le tacche (c) del bicchiere (b) e serrare allineando la scritta presente sul bicchiere (b) con la parte prismatica del diffusore (r). Effettuare l'operazione con estrema cura verificando il corretto posizionamento della guarnizione (n).
Utilizzare il passacavo a gancio (g) (vedi fig.2) per sospendere la lampada e regolare la lunghezza del cavo.

WARNING:
The wet seal of the product depends on this operation.
Open the lamp by unscrewing the reflector (r) and holding the conical base (b). **Screw the bulb in** the lamp-holder.
To close the lamp, let the teeth (d) on the reflector correspond to the notches (c) of the conical base (b) and tighten them, justifying the writing on the base (b) with the prismatic surface of the reflector (r).
Carry out this procedure very carefully and verify the correct positioning of the washer (n).
Use the hook cable guide (g) (see fig. 2) to hang the lamp and adjust the cable length.

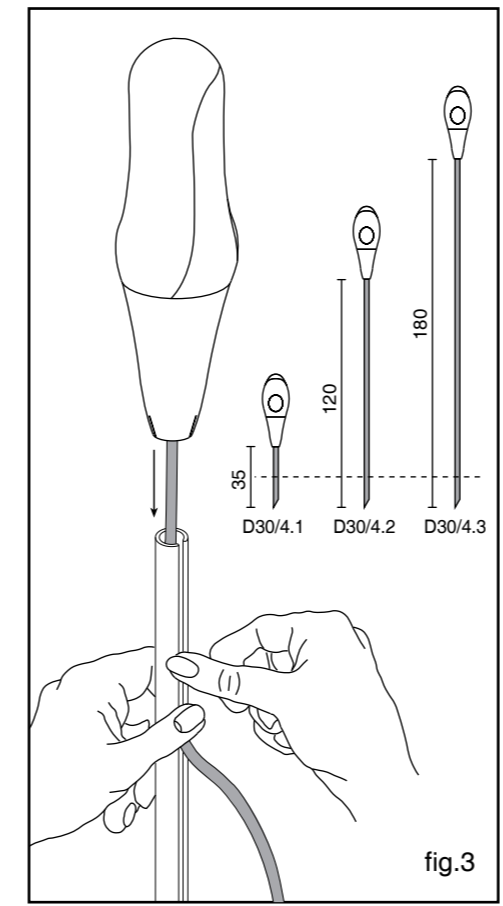
ACHTUNG:
Die Dichte des Produktes hängt von dieser Aktion ab.
Die Lampe öffnen durch Losschrauben des Reflektors (r), dabei die Kegelbasis (b) festhalten.
Die Glühlampe an die Lampenfassung anschrauben.
Zum Schließen die Zähne (d) des Reflektors auf die gleiche Höhe der Kerben (c) der Kegelbasis (b) bringen, festmachen und die Aufschrift auf die Kegelbasis (b) dem prismatischen Reflektor (r) anpassen.
Den Vorgang ganz sorgfältig ausführen und dabei die richtige Ausrichtung der Dichtung (n) überprüfen.
Den Kabeldurchgang mit Haken (g) (siehe Fig. 2) zum Aufhängen der Leuchte verwenden und die Kabellänge einstellen.

ATTENTION :
L'étanchéité du produit dépend de cette opération.
Démonter la lampe en dévissant le réflecteur (r) et en maintenant la base conique (b) fixe. **Visser l'ampoule** sur la douille.
Pour fermer, faire coïncider les dents (d) du réflecteur aux crans (c) de la base conique (b) et serrer en alignant l'écriture de la base (b) sur la partie prismatique du réflecteur (r).
Effectuer l'opération avec le plus grand soin en vérifiant le correct positionnement de la garniture (n).
Utiliser le passe-câble à crochet (g) (voir fig. 2) pour suspendre la lampe et régler la longueur du câble.

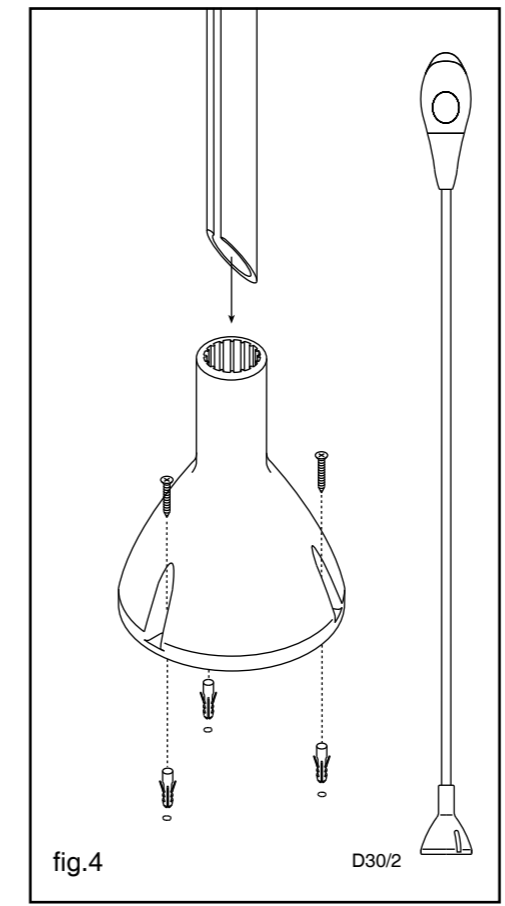
SOSPENSION SU PALI / SUSPENSION SYSTEM / HÄNGESYSTEM / SYSTEME DE SUSPENSION



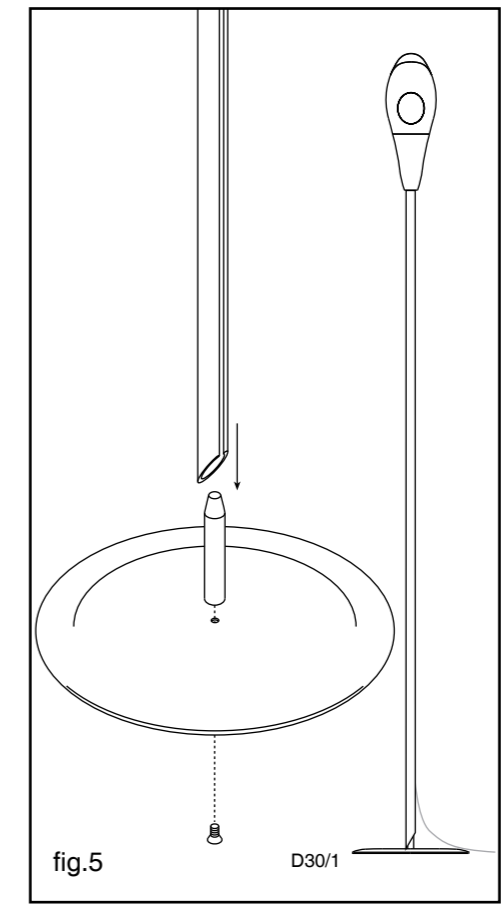
MONTAGGIO SU PALI / ASSEMBLY WITH POLES / MONTAGE AUF STÄBEN / MONTAGE SUR POTEAUX



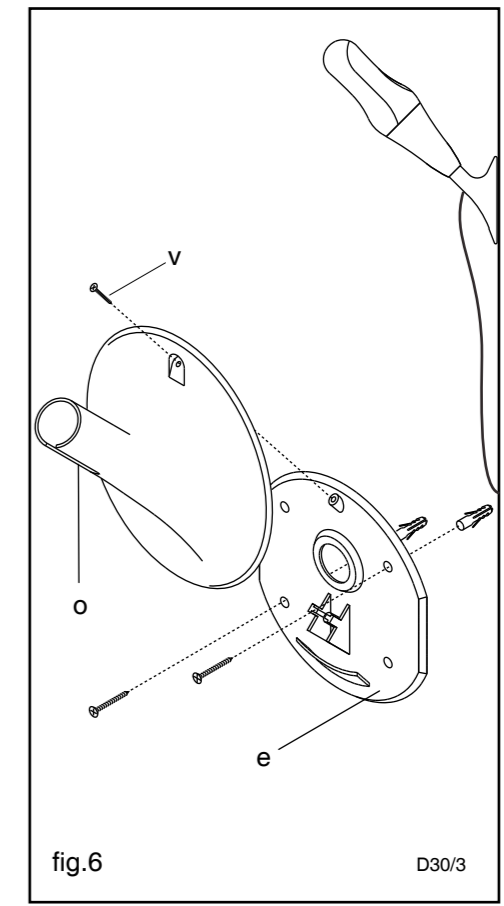
BASE FISSA / PERMANENT BASE / ASSEMBLY WITH POLES / MONTAGE AUF STÄBEN / MONTAGE SUR POTEAUX



BASE MOBILE / MOBILE BASE / BEWEGLICHE BASIS / BASE MOBILE



SUPPORTO APPLIQUE / SUPPORT FOR WALL LAMP / WANDHALTERUNG FÜR BEWEGLICHE LEUCHE / SUPPORT POUR APPLIQUE



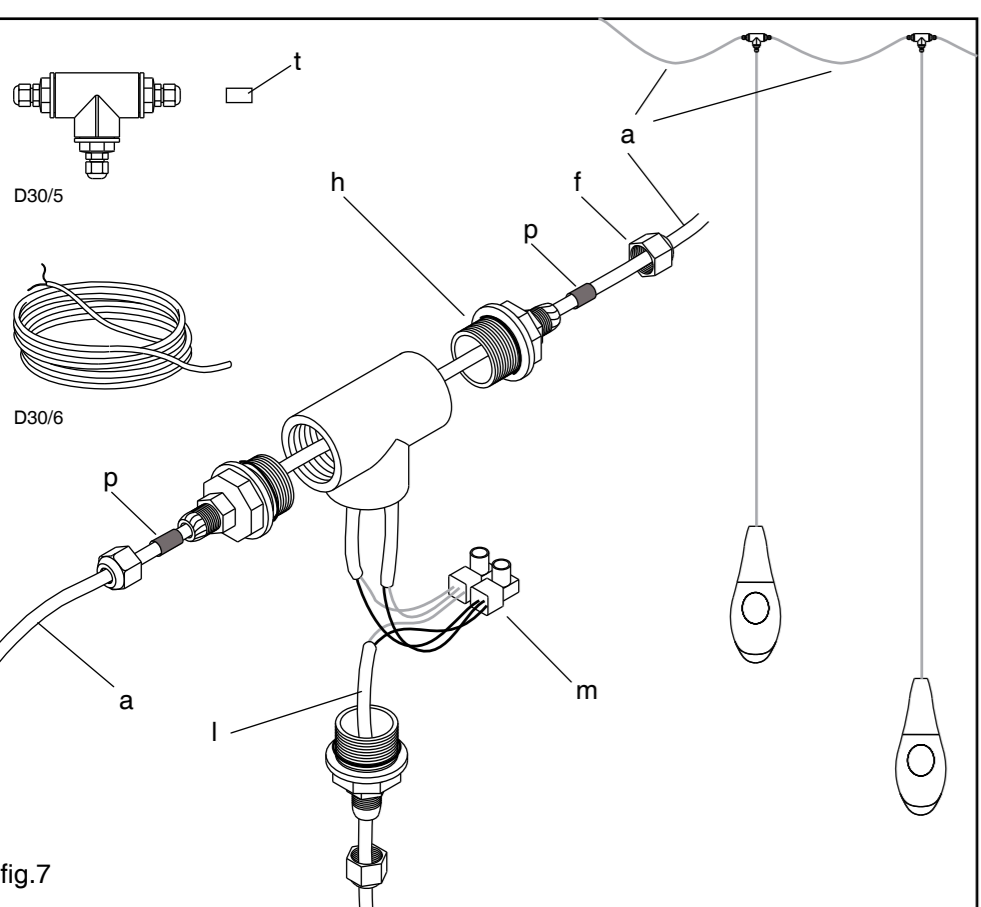
Fissare la basetta (e) nel punto desiderato con i 2 tasselli in dotazione. Agganciare il supporto della lampada e fissarlo con la vite (v). Inserire la lampada nel supporto, lasciando uscire il cavo di alimentazione attraverso la scanalatura (o).

Fix base (e) in the desired position with the two expansion bolts provided. Hook the lamp support and fasten it through screw (v). Introduce the lamp onto the support, and let the power cable pass through the slot (o).

Das Plättchen (e) an der gewünschten Stelle mit den 2 mitgelieferten Dübeln befestigen. Den Träger der Leuchte einhaken und mit der Schraube (v) befestigen. Die Leuchte in den Träger einsetzen, dabei das Versorgungskabel durch die Nut (o) herausführen.

Fixer la petite base (e) dans la position désirée avec les deux goujons fournis. Accrocher le support de la lampe et le fixer avec la vis (v). Introduire la lampe dans le support et laisser sortir le câble d'alimentation par la fente (o).

MONTAGGIO A CATENA / CHAIN ASSEMBLY / KETTENMONTAGE / MONTAGE A LA CHAÎNE



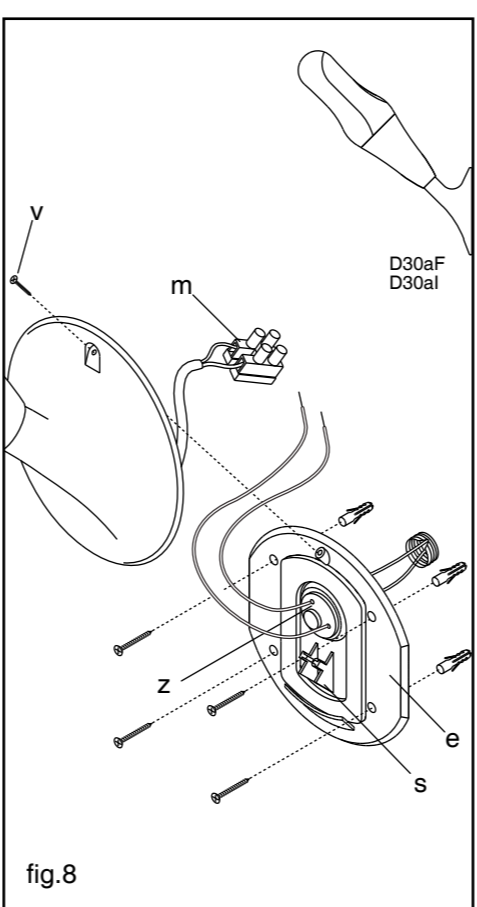
Per montare a catena più lampade (max 15), utilizzare il giunto a 3 vie (cod D30/5) e il cavo (cod D30/6).
Definire la lunghezza del cavo e tagliare. Inserire i 2 cavi (a) nel giunto e, dopo averli fatti passare per il foro inferiore, collegarli al cavo della lampada (l) mediante il morsetto (m) in dotazione. **Aver cura di collegare tutti i fili dello stesso colore tra loro.**
Dopo aver effettuato i collegamenti, infilare il morsetto all'interno del giunto, tirando i due cavi (a). Serrare i tappi (h) facendo attenzione che il cavo non si arrotoli. Serrare i dadi (f) dopo aver inserito la guarnizione (p) sotto i denti del tappo (h). Al termine della catena utilizzare il tappo (t) per rendere stagno il giunto.

For the chain assembly of several lamps (max. 15), use a three-way coupling (code D30/5) and the cable (code D30/6).
Define the cable length and cut it. Insert both cables (a) in the coupling and, after letting them go through the lower hole, connect them to the cable of the lamp (l) with the clamp (m) provided. **Take care that all wires have to be connected to each other with the same colours.**
After the connections, insert the clamp inside the coupling by pulling on the two cables (a). Tighten the plugs (h) paying attention that the cable does not roll up. Tighten the nuts (f) after inserting the washer (p) under the teeth of the plug (h). Use the stopper (t) at the end of the chain in order to make the coupling watertight.

Um mehr Leuchten (max. 15) kettenartig zu montieren, wird der T-Verbinder (Kod. D30/5) und das Kabel (Kod. D30/6) verwendet.
Die Kabellänge bestimmen und zuschneiden. Die 2 Kabel (a) durch den Verbinder führen, dann durch die untere Öffnung und anschließend an das Lampenkabel (l) mittels der mitgelieferten Klemme (m) anschließen. **Darauf achten, daß alle Drähte gleicher Farbe miteinander verbunden sind.**
Nach Durchführung der Anschlüsse die Klemme ins Innere des Verbinders einsetzen durch Ziehen der zwei Kabel (a). Die Deckel (h) verschließen, dabei aufpassen, daß sich das Kabel nicht einrollt. Die Muttern (f) festziehen nach dem Einziehen der Dichtung (p) unter den Zähnen des Deckels (h). Am Ende der Kette den Stöpsel (t) benutzen, um den Verbinder abzudichten.

Pour le montage à la chaîne de plusieurs lampes (max. 15), utiliser un joint à trois voies (code D30/5) et le câble (code D30/6).
Définir la longueur du câble et couper. Introduire les deux câbles (a) dans le joint et après les avoir fait passer par le trou inférieur, les connecter au câble de la lampe (l) par la borne (m) fournie. **Assurez-vous que tous les fils de la même couleur soient connectés l'un avec l'autre.**
Après avoir effectué les connections, introduire la borne dans le joint, en tirant les deux câbles (a). Serrer les bouchons (h) et veiller à ce que le câble ne s'enroule pas. Serrer les écrous (f) après avoir placé la garniture (p) sous les dents du bouchon (h).
À la fin de la chaîne utiliser le bouchon (h) pour rendre le joint étanche.

MONTAGGIO APPLIQUE FISSA / ASSEMBLY OF THE FIXED WALL LAMP / MONTAGE DER FIXEN WANDLEUCHE / MONTAGE DE L'APPLIQUE FIXE



Fissare la basetta (e) con i 4 tasselli in dotazione, in corrispondenza del punto luce desiderato. In caso di superfici irregolari fare attenzione a mantenerne la planarità della basetta, avendo cura di non piegarla o deformarla.
Forare il pressacavo (z) per consentire il passaggio del cavo di alimentazione. Collegare il cavo di alimentazione al morsetto (m) e fissarlo al supporto (s) della basetta. Agganciare la lampada alla basetta e fissarla con la vite (v).

Fix base (e) in desired location using the 4 expansion bolts provided. In case of irregular surfaces, take care of keeping the flatness of the base, making sure not to bend or deform it.
Perforate the strain-relief (z) to allow the passage of the power cable. Connect the clamp (m) to the power cable and fix it to the base support (s). Hook the lamp to the base and tighten it with screw (v).

Das Plättchen (e) mit den 4 mitgelieferten Dübeln an der gewünschten Lichtposition befestigen. Bei unregelmäßigen Oberflächen darauf achten, daß die Ebenheit des Plättchens beibehalten wird, und das Plättchen weder gebogen noch verformt wird.
Am Kabeldurchgang (z) eine Bohrung zum Durchlaß des Versorgungskabels durchführen. Die Klemme (m) an das Versorgungskabel anschließen und am Träger (s) des Plättchens befestigen. Die Lampe am Plättchen einhaken und mit der Schraube (v) befestigen.

Fixer la petite base (e) dans la position désirée en utilisant les 4 goujons fournis. En cas de surfaces irrégulières, maintenir la planéité de la petite base en faisant attention à ne pas la plier ou la déformer.
Percer le presse-câble (z) pour permettre le passage du câble d'alimentation. Connecter la borne (m) au câble d'alimentation et la fixer au support (s) de la petite base. Accrocher la lampe à la petite base et la serrer avec la vis (v).

ATTENZIONE

WARNING

ACHTUNG

ATTENTION

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO RISPETTANDO QUESTE ISTRUZIONI, SIA IN FASE DI INSTALLAZIONE CHE DI IMPIEGO; E' NECESSARIO CONSERVARLE. IL PRODUTTORE NON RISPONDE DI DANNI DERIVANTI DA UN USO SCORRETTO DELL'APPARECCHIO.

INSTALLAZIONE
L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.
All'atto dell'installazione ed ogni qual volta si maneggi l'apparecchio assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione! Il cavo di alimentazione del prodotto non deve essere sostituito dall'utente.

MANUTENZIONE
Per la pulizia del prodotto adoperare solo detersivi neutri, non utilizzare solventi corrosivi.

DOTAZIONE E SOSTITUZIONE LAMPADINE
Utilizzare esclusivamente il tipo di lampadina indicato, non superare mai la potenza massima indicata.
Nel caso di installazione in esterni, utilizzare per il collegamento alla rete di alimentazione una spina del tipo IP 65 non in dotazione. Utilizzare il prodotto solo nelle condizioni sopra indicate (sospensione appliche e testa palo)

UTILIZZO
Non danneggiare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il prodotto se danneggiato.

THE SAFETY OF THE APPLIANCE IS GUARANTEED ONLY IF THESE INSTRUCTIONS ARE FULLY RESPECTED, BOTH DURING INSTALLATION AND USE; THEREFORE KEEP THEM IN A SAFE PLACE. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE DERIVING FROM IMPROPER USE OF THE APPLIANCE.

INSTALLATION
Installation has to be done by qualified personnel.
For installation and whenever work is to be done on the appliance, make sure that the voltage has been switched off!
The power cable of the product should not be replaced by the user.

MAINTENANCE
Use only neutral cleansing agents for the product's cleaning, do not use any corroding solvent.

SUPPLY AND REPLACEMENT OF BULBS
Use only the type of bulb shown and never exceed the maximum power specified.
In case of outdoor installation, use an IP65 socket, not included in the package, for the connection to the supply mains.
Use the product only under the above mentioned conditions (hanging, fixed on a wall or planted on a pole).

USE
Do not damage the supply cable. Do not use a damaged product.

DIE SICHERHEIT DES APPARATES IST NUR DANN GARANTIERT, WENN VORLIEGENDE ANLEITUNGEN SOWOHL BEI DER MONTAGE ALS AUCH BEIM GEBRAUCH BEFOLGT WERDEN; SIE MÜSSEN DAHER AUFWAHRT WERDEN. DER HERSTELLER KOMMT NICHT FÜR SCHADEN AUF, DIE DURCH FALSCHEN GEBRAUCH DES APPARATES VERURSACHT WERDEN.

INSTALLATION
Die Montage muß von Fachkräften ausgeführt werden.
Sicherstellen, daß bei der Installation und späteren Arbeiten am Gerät die Versorgungsspannung abgeschaltet ist! Das Versorgungskabel des Produktes darf nicht vom Verbraucher ausgetauscht werden.

WARTUNG
Für die Reinigung des Produktes nur neutrale Reinigungsmittel verwenden, keine ätzenden Lösungsmittel benutzen.

LAMPENAUSTATTUNG UND -AUSTAUSCH
Nur die angegebene Lampenart verwenden, nie die festgesetzte Höchstleistung überschreiten.
Bei Außeninstallationen verwenden Sie für den Netzanschluß einen Stecker der Art IP 65, nicht im Lieferumfang enthalten.
Das Produkt nur wie oben beschrieben (hängend, an die Wand oder auf einem Pfahl montiert) verwenden.

GEBRAUCH
Das Versorgungskabel nicht beschädigen. Wenn beschädigt, das Produkt nicht verwenden

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QUE SI CES INSTRUCTIONS SONT RESPECTEES LORS DE L'INSTALLATION ET DE L'UTILISATION; IL EST PAR CONSÉQUENT NECESSAIRE DE LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT. LE FABRICANT DEGAGE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DEGATS DUS A UN USAGE INCORRECT DE L'APPAREIL.

INSTALLATION
L'installation doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.
Lors de l'installation et pour toute intervention sur l'appareil, s'assurer que le courant électrique a été coupé !
Le câble d'alimentation du produit ne doit pas être remplacé par l'utilisateur.

ENTRETIEN
Pour le nettoyage du produit n'utiliser que des détergents neutres et surtout aucun solvant corrosif.

FOURNITURE ET REMPLACEMENT DES AMPOULES
N'utiliser que le type d'ampoules indiqué; ne jamais dépasser la puissance maximale prescrite.
En cas de montage à l'extérieur, utiliser pour la connection au réseau d'alimentation, une prise IP65, qui ne fait pas partie de notre fourniture.
Utiliser le produit seulement dans les conditions susmentionnées (suspension, applique et tête du poteau).

UTILISATION
Ne pas endommager le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le produit endommagé.